

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение

гимназия № 42 г. Пензы

(МБОУ ГИМНАЗИЯ № 42 г. ПЕНЗЫ)

***II РЕГИОНАЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ТВОРЧЕСКИХ ОТКРЫТИЙ И  
ИНИЦИАТИВ «ЛЕОНАРДО»***

*«Литературоведческая»*

**исследовательская работа**

**«Сказка – зеркало народа**

**(на примере русских и немецких сказок)»**

*Автор: Балакин Максим Романович, 1 г класс*

*Руководитель: Прошкина Юлия Владимировна,*

*учитель начальных классов,*

*высшая квалификационная категория*

Пенза 2022

## Оглавление

<b>Введение</b>	<b>3</b>
<b>Результаты анкетирования</b>	<b>3-8</b>
<b>Сравнительный анализ двух русских и немецких сказок</b>	<b>8-11</b>
<b>Заключение</b>	<b>12</b>
<b>Список литературы</b>	<b>13</b>
<b>Приложения</b>	<b>14</b>

## Введение

В первом классе на каникулах нам задали читать сказки. Прочитав несколько немецких сказок, я заметил, что некоторые сюжеты похожи на русские сказки, но есть и отличия. И я предположил, что в сказках отражаются культурные особенности народа и его национальный характер. Я решил проверить это предположение.

**Гипотеза исследования** – сказки как жанр устного творчества являются частью культуры народа и отражают его национальные особенности.

**Цель исследования** – провести сравнительный анализ двух русских и двух немецких сказок и на основе анализа выявить национальные особенности русского и немецкого народов.

Для достижения цели я поставил следующие **задачи**:

- изучить представления школьников о русских и немецких сказках и о национальных особенностях русского и немецкого народов;
- рассмотреть понятие «народная сказка»;
- провести сравнительно-сопоставительный анализ двух русских и немецких сказок и выявить их сходства и отличия.

**Объект исследования:** русские народные и немецкие сказки (сказки братьев Гримм).

**Методы исследования:** анкетирование, сравнительный анализ, использование интернет-ресурсов обработки результатов (anketolog.ru, облакослов.pф).

### 1. Результаты анкетирования

**Для решения первой задачи** я провел анкетирование среди учащихся своего класса. В нем приняли участие 28 учеников. Анкета была создана на интернет-ресурсе anketolog.ru (вопросы анкеты представлены в Приложении 1). В ходе анкетирования у меня получились следующие результаты.

На первый вопрос о том, что понимается под литературным жанром «народная сказка», ответили 25 учеников, 3 человека не ответили на этот вопрос. При этом 19 учеников отметили один из основных признаков сказки – выдуманная история со

сказочными персонажами, с элементами волшебства (диаграмма 1). Остальные ребята указали, что это волшебный рассказ, рассказ о приключениях. Однако никто из ребят не отметил, что сказки создаются народом. На основе полученных ответов с помощью ресурса облакослов.рф было создано облако ответов ребят на первый вопрос (рисунок 1). Наиболее часто встречающимися ключевыми словами в ответах являются «история» и «рассказ».



Диаграмма 1.



Рисунок 1.

Отвечая на второй вопрос, 26 учеников назвали по 3 сказки, 2 ученика – по 2 сказки (диаграмма 2). Лишь 2 сказки были названы ошибочно как русские («Красная шапочка», «Кот в сапогах»), ошибочно также была названа сказка «Золотая рыбка». Облако слов с ответами ребят показывает, что наиболее известной и популярной является сказка «Колобок» (рисунок 2).



*Диаграмма 2.*



*Рисунок 2.*

На третий вопрос – назвать 3-х героев русских сказок – ответили все ребята, однако ошибочно были названы Буратино (герой сказочной повести), Красная шапочка (французская сказка), Добрыня Никитич и Алеша-Попович (былины) (диаграмма 3). Облако слов, полученное из ответов ребят, показывает, что наиболее известными персонажами являются Колобок, Баба-яга, Алёнушка, Иван (Рисунок 3).



*Диаграмма 3.*



учеников, 8 – не ответили на этот вопрос. Ребята указали персонажей из тех сказок, которые они перечислили в предыдущем вопросе. И те же 5 учеников ошибочно назвали героев из сказок Андерсена и Красную шапочку. Наиболее частые ответы (рисунок 5) – Золушка, Белоснежка, Гретель, Гензель, Ганс, Красная шапочка (ошибочно).



Рисунок 5.

На вопрос же о том, какие национальные особенности русского народа ты можешь назвать, ответили 21 ученик. Наиболее частыми ответами являются: доброта, гостеприимство, трудолюбие, которые действительно характерны для русского народа (рисунок 6).

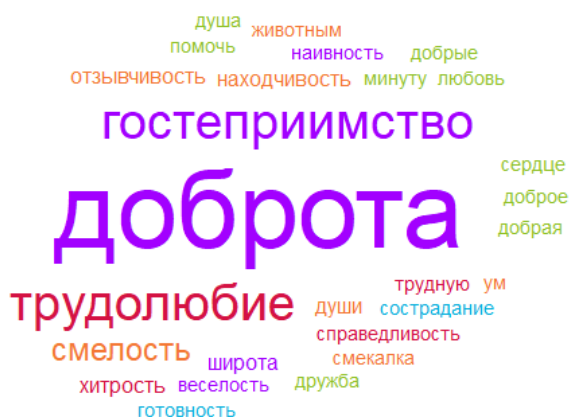
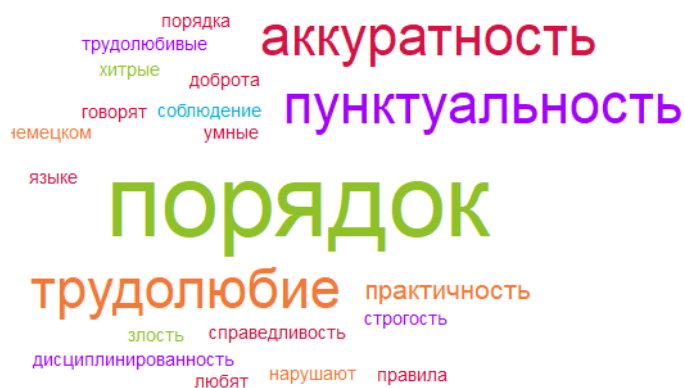


Рисунок 6.

На вопрос о том, какие национальные особенности немецкого народа ты можешь назвать, ответили только 15 учеников из 28. При этом наиболее частым ответом являются: порядок, пунктуальность, аккуратность, трудолюбие.



*Рисунок 7.*

Таким образом, результаты анкетирования показывают, что школьники знакомы и с русскими, и с немецкими сказками. Часть ребят знакома с национальными особенностями русского и немецкого народов. Однако многие сказки им знакомы по мультфильмам, а не по книгам – вероятно, поэтому никто не отметил такую важную особенность сказки как то, что она создана народом. Также ребятам сложно запомнить, какая сказка создана каким народом, так как многие сюжеты схожи. Поэтому во время чтения сказок необходимо обращать внимание на то, какой народ создал эту сказку, а также задумываться о том, чем она отличается, например, от похожей русской сказки.

## **2. Сравнительный анализ двух русских и немецких сказок**

**Для решения второй задачи** я рассмотрел понятие «сказка». Определение, данное А.И. Никифоровым: «Сказки – это устные рассказы, бытующие в народе с целью развлечения, имеющие содержанием необычные в бытовом смысле события и отличающиеся специальным композиционно-стилистическим построением» [2]. Это определение отражает все основные признаки, характеризующие народную сказку:

1. Народная сказка – это повествовательный фольклорный жанр. Это рассказ, передаваемый из поколения в поколение только путем устной передачи.
2. Сказка рассказывается с целью развлечения.
3. Сказка отличается специфической для нее поэтикой и имеет специальное композиционно-стилистическое построение.



Сказка – это древнейший жанр устного народно-поэтического творчества, эпическое произведение волшебного, авантюрного или бытового характера. Как и все народное искусство, сказка глубоко национальна, но в то же время, большинство сказочных сюжетов встречается у многих народов мира.

Для решения третьей задачи я сравнил две русские и две немецкие сказки, чтобы выделить общее и различия. Результаты исследования представлены в двух таблицах.

**Таблица 1. Сравнение сказок «Замарашка» (русская сказка) и «Золушка» (немецкая сказка)**

<i>Различия:</i>	
<b>русская сказка</b>	<b>немецкая сказка</b>
Имя героини - Замарашка	Имя героини - Золушка
Замарашке помогает крестная, которая является волшебницей	Золушке помогают птицы (природа)
	сестры отрубают себе пятки, чтобы туфельки пришились им впору
Замарашка прощает своих сестер и даже находит им знатных мужей	сестры Золушки в конце сказки жестоко наказаны – птицы выклевали им глаза
<i>сходства</i>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• одинаковые действующие герои</li> <li>• в целом сюжет одинаков, несмотря на различия</li> <li>• главная мысль одинакова – доброта будет вознаграждена</li> </ul>	

**Таблица 2. Сравнение сказок «Сестрица Алёнушка и братец Иванушка» (русская сказка) и «Братец и сестрица» (немецкая сказка)**

<i>Различия:</i>	
<b>русская сказка</b>	<b>немецкая сказка</b>
родители умерли, остались одни	матушка умерла, живут с мачехой,

	которая их бьет и гонит
коровье копытце, лошадиное копытце, козье копытце	мачеха оказывается ведьмой и заколдовывает все родники
не послушался – выпил и стал козленочком	природа пытается помочь сестрице, но братец не послушался – выпил из третьего источника и обернулся козликом
вышла замуж за купца, стали жить вместе	жили одни в лесу; началась охота – трижды козлик убежал погулять во время охоты, егеря его выследили и привели к домику короля; сыграли свадьбу, стали жить вместе, родился сын
ведьма позвала на речку, привязала камень на шею, бросила в воду	мачеха-ведьма узнала, завлекла в жарко натопленную баню и умурила, за неё выдала свою дочь
ведьма обернулась Аленушкой, купец не заметил, только козленочек знал и звал жалобно, слуга услышал и все рассказал	мамка (няня) ребенка видела, как в полночь приходила настоящая мать, однажды рассказала королю, король увидел её, заговорил с ней и она ожила
козленок от радости обернулся мальчиком, ведьму привязали к хвосту лошади и пустили в чисто поле	ведьму и дочь судили в суде, вынесли приговор: дочку отвели в лес, где её растерзали дикие звери; ведьму взвели на костер, где она сгорела; после этого дикий козлик вновь стал юношей
в сказке используется много слов с уменьшительно-ласкательными	в сказке виновниц сначала судили в суде (отражение законопослушания)

формами: Алёнушка, Иванушка, козлёночек; виновница была наказана; радость и счастье победили колдовство	немецким народом); наказание виновницы получили очень строгое – жестокую смерть; колдовство прекратилось только после смерти ведьмы
<i>сходства</i>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• одинаковые главные действующие герои</li> <li>• в целом сюжет одинаков, несмотря на различия</li> <li>• главная мысль одинакова – нужно слушаться старших; зло будет наказано</li> <li>• главная героиня умерла, но любовь ближних её оживила, колдовство рассеялось</li> </ul>	

Проведенный анализ двух русских и немецких сказок показал, что основные сюжеты, основные мысли – схожи, однако каждый народ привносит в схожий сюжет что-то своё, национальное. Русские сказки – более простые по сюжету, более поэтичны. В немецких сказках зло очень жестоко наказывается, виновных суд осуждает на мучительную смерть. В этом отражаются основные национальные особенности русского и немецкого народов: русские люди склонны прощать, в немецком народе законопослушание является важным качеством, за проступки всегда последует жестокое наказание.

## **Заключение**

Сказки как жанр устного творчества являются частью культуры народа и отражают его национальные особенности. Читать сказки нужно не только ради удовольствия, но и вдумчиво, пытаясь узнать что-то новое о народе, который эти сказки создал. Для вдумчивого чтения я разработал памятку по чтению народных сказок для своих одноклассников (Приложение 2).

### **Список литературы**

1. Гримм Я., Гримм В.К. Сказки. – Т.: Юлдузча, 1987.
2. Никифоров А.И. Сказка и сказочник. – М., 2008
3. Русские сказки/ Сост. М.Светланов. – Т.: Укитувчи, 1986.











<https://anketolog.ru/s/596820/W4lPwBW>

Вопросы:

1. Что такое «сказка»?
2. Напиши названия трех русских сказок.
3. Напиши имена трех героев русских сказок.
4. Напиши названия трех немецких сказок.
5. Напиши имена трех героев немецких сказок.
6. Какие особенности русского народа ты можешь назвать? Напиши.
7. Какие особенности немецкого народа ты можешь назвать? Напиши.

### Памятка по чтению народных сказок

-  Как называется сказка? Какой народ её сочинил? Что тебе известно об этом народе? Найди на карте страну, народ которой создал эту сказку.
-  Как ты думаешь, какая сказка: поучительная, героическая, юмористическая?
-  Кто в сказке действует? Какие это герои? Какие события описываются в сказке? Побеждает ли кто-нибудь в сказке и почему?
-  Найдите в тексте сказки слова и выражения, которые хочется запомнить.
-  Как ты думаешь, можно ли из этой сказки узнать о национальных особенностях народа, который её создал. Если да – что нового ты можешь сказать теперь о качествах этого народа?
-  *\*вопрос для зарубежных сказок\** Как ты считаешь, что общего и какие различия имеет эта сказка по сравнению с русскими народными сказками?
-  Какую пользу принесет сказка тем, кто ее прочитает? Чему сказка научит своих читателей?
-  Что тебе особо запомнилось из этой сказки?